

ICS 93.080.20;

PN-EN 13108-4:2006/AC

Kwiecień 2008

Wprowadza
EN 13108-4:2006/AC:2008, IDT

Zastępuje

Dotyczy
PN-EN 13108-4:2006 (U)

Mieszanki mineralno-asfaltowe -- Wymagania -- Część 4: Mieszanka HRA

Na wniosek Komitetu Technicznego nr 212
ds. Budowy i Utrzymania Dróg

poprawka do normy europejskiej EN 13108-4:2006/AC:2008 Bituminous mixtures - Material specifications - Part 4: Hot Rolled Asphalt
ma status Poprawki do Polskiej Normy

EUROPEAN STANDARD

EN 13108-4:2006/AC

NORME EUROPÉENNE

January 2008

EUROPÄISCHE NORM

Janvier 2008

Januar 2008

ICS 93.080.20

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Bituminous mixtures - Material specifications - Part 4: Hot Rolled Asphalt

Mélanges bitumineux - Spécifications des
matériaux - Partie 4: Hot rolled asphalt

Asphaltmischgut - Mischgutanforderungen -
Teil 4: Hot Rolled Asphalt

This corrigendum becomes effective on 30 January 2008 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 30 janvier 2008 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 30. Januar 2008 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2008 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN 13108-4:2006/AC:2008 D/E/F

English version

Table 2

Replace Table 2 with the following: "

<i>D</i>	50/10	50/14	50/20	60/20	60/32
Sieve	Passing sieve % by mass				
40	—	—	—	—	100
31,5	—	—	100	100	99 to 100
20	—	100	99 to 100	99 to 100	59 to 71
14	100	98 to 100	74 to 91	39 to 65 ^a	39 to 65 ^a
10	98 to 100	72 to 93	44 to 66	—	—
2^b	40 to 50	40 to 50	40 to 50	37	37
0,5	17 to 51	17 to 51	18 to 50	13 to 39	13 to 39
0,25	14 to 31	14 to 31	15 to 30	10 to 25	10 to 25
0,063	3 to 6	3 to 6	4 to 5	4,0	4,0
^a The upper compliance value of 65 (target + FPC) can be extended to 85 where evidence is available that the mixture so produced is suitable. To ensure the consistency of the finish of the laid mixture, supplies from any once source should be controlled within the requirements of FPC to the chosen upper target value. ^b For mixtures containing rock fine aggregate, and in some instances sands or blends of sane and crushed rock fines, the minimum binder content given may be reduced by up to 0.5 %, where experience shows this to be advisable to avoid an over-rich mixture. Alternatively, a reduction in the target passing 2 mm of up to 5 % can be permitted.					

".

Table 4

Replace Table 4 with the following: "

D	0/2 F	0/2C	15/10F	30/10F	0/10F *	55/10F	55/10C	30/14F	30/14C	35/14F	35/14C	55/14F	55/14C
Sieve	Passing sieve % by mass												
20	—	—	—	—	—	—	—	100	100	100	100	100	100
14	—	—	100	100	100	100	100	93 to 100	93 to 100	95 to 100	95	98 to 100	98 to 100
10	—	—	100	93 to 100	90 to 100	98 to 100	98 to 100	67 to 83	67 to 83	62 to 81	62 to 81	42 to 63	42 to 63
6,3	100	100	82 to 88	67 to 83	73 to 88	42 to 63	42 to 63	—	—	—	—	—	—
2	98 to 100	98 to 100	79	65	63 to 67	41	40	66	66	61	59	41	40
0,5	80 to 90	40 to 55	59 to 83	49 to 68	25 to 50	29 to 43	19 to 31	29 to 41	29 to 41	44 to 63	24 to 41	29 to 43	19 to 31
0,25	40 to 65	25 to 35	24 to 61	19 to 51	10 to 30	9 to 31	9 to 31	19 to 36	19 to 36	16 to 46	16 to 26	9 to 31	9 to 31
0,063	14,0	14,0	12,0	9,0	8,0 to 13,0	6,0	6,0	9,0	9,0	8,0	8,0	6,0	6,0
"													

5.2.3, formula (1)

Replace

" ρ_d " with " ρ_a "

and replace the text below "where" with

" ρ_a is the apparent particle density, in megagrams per cubic meter (Mg/m³), determined on the weighted mean of the total mineral fraction according to EN 1097-6."

5.11

Replace the 1st paragraph with "When using paving grade bitumen, the maximum temperatures of the mixture, measured according to EN 12697-13, shall be lower than the upper limits of Table 16. The maximum temperature applies at any place in the plant. The minimum temperature of the asphalt mix at delivery shall be declared by the manufacturer."

ZA.1, 5th paragraph

Add "clauses" after "applicable" to read "This annex establishes ... relevant applicable clauses."

Table ZA.2, right column

Place 1^e, 3^f and 4^g in the same line as in the neighbour column.

Table ZA.3a

Replace Table ZA.3a with the following:

Table ZA.3a — Assignment of evaluation of conformity tasks for Hot Rolled Asphalt under system 2+

Tasks			Content of the task	Evaluation of conformity to apply
Tasks for the manufacturer	Factory production control (F.P.C)		Parameters related to all relevant characteristics of Table ZA.1	EN 13108-21
	Initial type testing		All relevant characteristics of Table ZA.1	EN 13108-20
	Initial type testing by a notified laboratory		Reaction to fire (only where intended to be used in an area subjected to reaction of fire regulations)	5.6
Tasks for the notified body	Certification of F.P.C on the basis of	Initial inspection of factory and of F.P.C	Parameters related to all relevant characteristics of Table ZA.1	EN 13108-21:2006, Annex B
		Continuous surveillance, assessment and approval of F.P.C	Parameters related to all relevant characteristics of Table ZA.1	EN 13108-21:2006, Annex B

Version française

Tableau 2

Remplacer le Tableau 2 par le suivant : "

<i>D</i>	50/10	50/14	50/20	60/20	60/32
Tamis en mm	Passant au tamis % en masse				
40	—	—	—	—	100
31,5	—	—	100	100	99 à 100
20	—	100	99 à 100	99 à 100	59 à 71
14	100	98 à 100	74 à 91	39 à 65 ^a	39 à 65 ^a
10	98 à 100	72 à 93	44 à 66	—	—
2 ^b	40 à 50	40 à 50	40 à 50	37	37
0,5	17 à 51	17 à 51	18 à 50	13 à 39	13 à 39
0,25	14 à 31	14 à 31	15 à 30	10 à 25	10 à 25
0,063	3 à 6	3 à 6	4 à 5	4,0	4,0
^a La valeur maximale de la conformité de 65 (composition et MPC) peut être étendue à 85 quand la preuve est apportée que le mélange ainsi produit est convenable. Pour assurer l'homogénéité du mélange fini appliqué, il convient que le contrôle des fournitures d'autres origines se situe à l'intérieur des exigences de la MPC pour la valeur maximale choisie. ^b Pour les mélanges contenant des gravillons fins issus de roche et, dans certains cas, pour les sables ou les mélanges de sable propre et concassé, la teneur en liant indiquée peut être réduite d'une valeur inférieure ou égale à 0,5 % quand l'expérience montre que cela peut être conseillé pour éviter un mélange trop riche ou une réduction du passant à 2 mm de 5 % maximum peut être admise.					

".

Tableau 4

Remplacer le Tableau 4 par le suivant : "

D	0/2 F	0/2C	15/10F	30/10F	0/10F *	55/10F	55/10C	30/14F	30/14C	35/14F	35/14C	55/14F	55/14C
Tamis en mm	Passant au tamis % en masse												
20	—	—	—	—	—	—	—	100	100	100	100	100	100
14	—	—	100	100	100	100	100	93 à 100	93 à 100	95 à 100	95	98 à 100	98 à 100
10	—	—	100	93 à 100	90 à 100	98 à 100	98 à 100	67 à 83	67 à 83	62 à 81	62 à 81	42 à 63	42 à 63
6,3	100	100	82 à 88	67 à 83	73 à 88	42 à 63	42 à 63	—	—	—	—	—	—
2	98 à 100	98 à 100	79	65	63 à 67	41	40	66	66	61	59	41	40
0,5	80 à 90	40 à 55	59 à 83	49 à 68	25 à 50	29 à 43	19 à 31	29 à 41	29 à 41	44 à 63	24 à 41	29 à 43	19 à 31
0,25	40 à 65	25 à 35	24 à 61	19 à 51	10 à 30	9 à 31	9 à 31	19 à 51	19 à 36	16 à 46	16 à 26	9 à 31	9 à 31
0,063	14,0	14,0	12,0	9,0	8,0 à 13,0	6,0	6,0	9,0	9,0	8,0	8,0	6,0	6,0
"													

5.2.3, formule (1)

Remplacer

" ρ_d " par " ρ_a "

et remplacer le texte sous "où" par

" ρ_a est la masse volumique absolue, en mégagrammes par mètre cube (Mg/m^3), déterminée sur la moyenne pondérée de la fraction minérale totale, conformément à l'EN 1097-6."

5.11

Remplacer le 1^{er} alinéa par : "Dans le cas de l'utilisation de bitume routier, les températures maximales du mélange, mesurées conformément à l'EN 12697-13, doivent être inférieures aux limites supérieures du Tableau 16. La température maximale s'applique en tous points de la centrale. La température minimale du mélange bitumineux à la livraison doit être déclarée par le fabricant."

ZA.1, 5^{ème} alinéa

Ne concerne pas la version française.

Tableau ZA.2, colonne de droite

Ne concerne pas la version française.

Tableau ZA.3a

Remplacer le Tableau ZA.3a par le suivant :

Table ZA.3a — Affectation des tâches d'évaluation de la conformité des hot rolled asphalt pour le système 2+

Tâches			Contenu de la tâche	Évaluation de conformité à appliquer
Tâches incombant au fabricant	Maîtrise de la production en centrale (MPC)		Paramètres liés à toutes les caractéristiques pertinentes du Tableau ZA.1	EN 13108-21
	Épreuve de formulation initiale		Toutes les caractéristiques pertinentes du ZA.1	EN 13108-20
	Épreuve de formulation initiale par un laboratoire notifié		Comportement au feu (seulement en cas d'utilisation pour des zones soumises à une réglementation de comportement au feu)	5.6
Tâches incombant à l'organisme notifié	Certification de la MPC sur la base de	Inspection initiale de la centrale et de la MPC	Paramètres liés à toutes les caractéristiques pertinentes du Tableau ZA.1	EN 13108-21:2006, Annexe B
		Surveillance en continu, évaluation et agrément de la MPC	Paramètres liés à toutes les caractéristiques pertinentes du Tableau ZA.1	EN 13108-21:2006, Annexe B

Deutsche Fassung

Tabelle 2

Tabelle 2 ist wie folgt zu ersetzen:

<i>D</i>	50/10	50/14	50/20	60/20	60/32
Sieb	Siebdurchgang Masse-%				
40	—	—	—	—	100
31,5	—	—	100	100	99 bis 100
20	—	100	99 bis 100	99 bis 100	59 bis 71
14	100	98 bis 100	74 bis 91	39 bis 65 ^a	39 bis 65 ^a
10	98 bis 100	72 bis 93	44 bis 66	—	—
2^b	40 bis 50	40 bis 50	40 bis 50	37	37
0,5	17 bis 51	17 bis 51	18 bis 50	13 bis 39	13 bis 39
0,25	14 bis 31	14 bis 31	15 bis 30	10 bis 25	10 bis 25
0,063	3 bis 6	3 bis 6	4 bis 5	4,0	4,0
^a Der obere Übereinstimmungswert von 65 (Soll + Werkseigene Produktionskontrolle) kann auf 85 erweitert werden, wenn angenommen werden kann, dass das hergestellte Mischgut geeignet ist. Um sicher zu stellen, dass die Konsistenz der Oberfläche der verlegten Mischung geeignet ist, sollten Lieferungen aus jeder Quelle im Rahmen der Anforderungen der werkseigenen Produktionskontrolle hinsichtlich des oberen Sollwertes kontrolliert werden. ^b Bei Mischgut, das Feinkorn enthält, und in einigen Fällen Sand oder Mischungen aus Sand und gebrochenem Feinkorn, darf der Mindestbindemittelgehalt bis zu 0,5 % reduziert werden, wenn Erfahrungen vorliegen, dass dies angeraten ist, um eine Übermischung zu vermeiden. Alternativ kann eine Reduzierung von bis zu 5 % beim Solldurchgang durch 2 mm gestattet werden.					

Tabelle 4

Tabelle 4 ist wie folgt zu ersetzen:

D	0/2 F	0/2C	15/10F	30/10F	0/10F *	55/10F	55/10C	30/14F	30/14C	35/14F	35/14C	55/14F	55/14C
Sieb	Siebdurchgang Masse-%												
20	—	—	—	—	—	—	—	100	100	100	100	100	100
14	—	—	100	100	100	100	100	93 bis 100	93 bis 100	95 bis 100	95	98 bis 100	98 bis 100
10	—	—	100	93 bis 100	90 bis 100	98 bis 100	98 bis 100	67 bis 83	67 bis 83	62 bis 81	62 bis 81	42 bis 63	42 bis 63
6,3	100	100	82 bis 88	67 bis 83	73 bis 88	42 bis 63	42 bis 63	—	—	—	—	—	—
2	98 bis 100	98 bis 100	79	65	63 bis 67	41	40	—	—	—	—	—	—
0,5	80 bis 90	40 bis 55	59 bis 83	49 bis 68	25 bis 50	29 bis 43	19 bis 31	49 bis 68	29 bis 41	44 bis 63	24 bis 41	29 bis 43	19 bis 31
0,25	40 bis 65	25 bis 35	24 bis 61	19 bis 51	10 bis 30	9 bis 31	9 bis 31	19 bis 51	19 bis 36	16 bis 46	16 bis 26	9 bis 31	9 bis 31
0,063	14,0	14,0	12,0	9,0	8,0 bis 13,0	6,0	6,0	9,0	9,0	8,0	8,0	6,0	6,0

5.2.3, Formel (1)

" ρ_d " ist durch " ρ_a " zu ersetzen

und der Text unter "Dabei ist" ist durch

" ρ_a ist die scheinbare Kornrohddichte, die nach EN 1097-6 auf der Grundlage des gewichteten Mittelwertes der Gesamtkornfraktion bestimmt und in Megagramm je Kubikmeter (Mg/m^3) angegeben wird." zu ersetzen.

5.11

Der 1. Absatz ist durch "Bei Verwendung von Straßenbaubitumen müssen die nach EN 12697-13, gemessenen Höchsttemperaturen des Mischguts unterhalb der in Tabelle 16 angegebenen oberen Grenzwerte liegen. Die Höchsttemperatur gilt für beliebige Stellen im Mischwerk. Die Mindesttemperatur des Asphaltmischguts bei Lieferung ist vom Hersteller anzugeben." zu ersetzen.

Tabelle ZA.2

Die Strichlinien in der Spalte "Stufe(n) oder Klasse(n) (Brandverhalten)" sind zu streichen.

Tabelle ZA.3a

Die Tabelle ZA.3a ist wie folgt zu ersetzen:

Tabelle ZA.3a — Zuordnung der Aufgaben der Bewertung der Konformität von Hot Rolled Asphalt in System 2+

Aufgaben			Inhalt der Aufgabe	Anzuwendende Abschnitte zur Bewertung der Konformität
Aufgaben des Herstellers	Werkseigene Produktionskontrolle		Parameter, bezogen auf alle maßgebenden Eigenschaften in Tabelle ZA.1	EN 13108-21
	Erstprüfung		Alle maßgebenden Eigenschaften in Tabelle ZA.1	EN 13108-20
	Erstprüfung durch ein notifiziertes Labor		Brandverhalten (nur bei Anwendung in einem Bereich, der von Vorschriften bezüglich Brandverhalten betroffen ist)	5.6
Aufgaben der notifizierten Stelle	Zertifizierung der werkeigenen Produktionskontrolle aufgrund der	Erstinspektion des Werks und der werkeigenen Produktionskontrolle	Parameter, bezogen auf alle maßgebenden Eigenschaften in Tabelle ZA.1	EN 13108-21:2006, Anhang B
		Laufenden Überwachung, Beurteilung und Anerkennung der werkeigenen Produktionskontrolle	Parameter, bezogen auf alle maßgebenden Eigenschaften in Tabelle ZA.1	EN 13108-21:2006, Anhang B

